Jeux des Patriotes

Мета: забезпечити активізацію мовленнєвих навичок монологічного та діалогічного мовлення; Ознайомити учнів з історією запорізького козацтва, їхнім одягом та харчуванням, обрядами та звичаями; розвивати знання учнів про історію розвитку франко – українських стосунків, про роль українців в історії Франції та роль французів в історії України; розширювати знання учнів про Україну, рідну Батьківщину, про Францію;

Виховна мета: виховувати любов до рідного краю, до рідної мови, повагу до державних символів, до історичного минулого країни; виховувати повагу до духовної спадщини України і Франції; формувати патріотичні почуття, гордість за Україну, за причетність її до історії та культури.

Обладнання: символи України і Франції, м\*ячі, канат, касети.

(беруть участь дві команди, журі)(на сцену виходять ведучі. Вони розповідають про значення французької мови у світі, про дружні відносини між Україною і Францією)

1 ведучий: Mesdames et Mussieurs! Chers amis ! Bonjour! Nous vous saluons dans cette salle de Fetes et de la part de tous les participants de notre soireè nous vous invitons à passer avec nous qulques momonts agrèables.

2 ведучий: Шановні пані та панове, дорогі друзі! Ми вітаємо вас у цій святковій залі і запрошуємо провести з нами цей вечір.

1 ведучий: Nous qvons de la chance d’appendre la langue françouise dans notre école et croyez, nous l’aimons beaucoup, cette langue !

2 ведучий: Ми дуже раді з того, що маємо можливість вивчати французьку мову у нашій школі, і повірте, ми дуже любимо її.

1 ведучий: La France, c’est un bel pays avec ses paysages magnifiques, avec ses riches traditions, avec son passè glorieux.

2 ведучий: Франція – це чудова країна з її мальовничими пейзажами, багатими традиціями, славетним минулим.

1 ведучий: Moi, personnellement, je suis heureuse d’apprendre le français. C’est tout à fait vrai ce que le proverbe dit: « Une langue de plus, une vie deplus»

2 ведучий: Особисто я охоче вивчаю французьку мову. Прислів\*ям: « чим більше мов ти знаєш, тим більше ти людина» багато чого сказано.

1 ведучий:  En apprenant la langue, nous apprenons la culture, la civilisations, l’histoire, les traditions du peuple. Le célèbre poète et écrivain allemand Volfgang Goete a dit: « Celui qui ne connait pa la sienne. »

2 ведучий: Вивчаючи мову, ми вивчаємо культуру, історію та традиції народу. Знаменитий німецький поет і письменник Вольфганг Гете сказав: « Хто не знає іноземної мови, той не знає і своєї рідної.»

1 ведучий: La langue française est bien répandue dans le monde. On la parle dans plusieurs pays de l’Europe, d’Afrique, d’Asie, D’amerique.

2 ведучий: Французька мова досить поширена у світі. Французькою спілкуються у багатьох країнах Європи, Африки, Азії, Америки.

1 ведучий: Nous ad,irons toujours cette belle langue ! Elle est si mélodieuse, si belle, si rafineé.

2 ведучий: Ми дуже любимо цю мову. Вона така мелодійна, витончена і благородна! ( Дівчата-ведучі в українських костюмах)

Добрий день вам, добрі люди

Щиро просим до господи

Раді вас у нас вітати

Щастя та добра бажати

Добрий день, шановні гості

Раді ми вас привітати

Вас зібралось так багато

Ви, мабуть, прийшли на свято?

Сьогодні свято, ігри нині

Сьогодні все козацтво тут

І в цьому залі радість лине

Ігри патріотів всіх нас ждуть

Свято добрим вміти зможе

Якщо кожен допоможе

Від пісень і жартів, звісно,

Хай сьогодні буде тісно.

Хай сьогодні в цьому залі буяє радість і сміх і щоб команди наші потішили тут усіх

Хай гумор хороший в цім залі лунає і сміх щиросердний усіх нас єднає.

У змаганні той перемагає хто щирих й вірних друзів має тож пам\*ятай про це завжди і свято дружбу бережи

Тут всі веселі, жартівливі тут хлопці і дівчата є, є тут високі та низенькі, худенькі і повненькі є.

Удачі їм бажаємо ні пуху ні пера нехай вже починається весела наша гра!

Attentions ! Attentions !

Fillettes et garçons !

mesdames et Mussieurs !

on commence les jeux des patriotes !

Nous invitons la Reine

La Reine de la Françe

Avec ses dames

Анна Ярославна, дочка Ярослава Мудрого, дружина французького короля Генріха I, королева Франції зі своїм княжим двором, придворними дамами!( заходять парами під музику)

Королева: Bonjours, mes amis! C’est ,oi, la Reine de la Françe. Est-ce aue c’est lécole de… Vous apprenez, le français? Avez-vous de bonnes notes ? Vous aimez le français ? Alors, ce sont vous aue j’invite à assister aux jeux des patriotes, la fete joyense et grandiose. Et bien, etes tous prets ? Nous commençons! Mais, où sont mes amis, où sont mes mousquetaires ? Les voila !

Ведуча 1 : Відчиняйте двері – крокують мушкетери! Лівою – правою! Хлопці вони браві!

Правою – лівою! Хлопці вони смілі!

Ведуча 2: Дуже ми на них чекали, щоб до ігор патріотів завітали!

Мушкетери: Un, deux, trois

Nous sommes de petits soldats

Quatre, cinq, six, faisons l’éxercice

Lept, huit, neuf,

Nous avons des vestes neuves

Dix, onze, douze

Tout le monde s’amuse !

Королева: Est se que tout est prêt pour nos jeux des patriotes ? oh, vous etes déjà là, mes chers amis ! Bonjours ! Te vous invite aux jeux des patriotes. C’est ma fete.

Mes mousquetaires, vous devez passer des épreuves. Toyew attentifs et bonne chance ! Ah, oui ! J’ai oublié. Où sont nos adversaires ?

Ведуча: Богдан Хмельницький, полководець, суспільно-політичний діяч. Гетьман України із запорізькими козаками( під музику заходять Богдан Хмельницький і два бунчуки)

Богдан Хмельницький: Хай добрі люди, вам щастя буде, хай буде доля на все роздолля а до того літ пребагато на добро і згоду! Хай не буде переводу козацькому роду!

Козаки: Що сумний, батьку наш, Гетьмане, славний отамане, чуєш пісня лине із туману? Козаки на січ ідуть, звістку радісну несуть!

Козаки: Гей, там на горі Січ іде!

Гей, там синьо-жовтий стяг несе

Гей, повій, вітре, зі степів

Гей, дай нам силу козаків!

Гей, дай нам силу і відвагу

Гей, Україні та на славу

Гей, Україні, наше славне товариство

Гей, марширує: раз, два, три!

Здоров був Батьку наш, гетьмане, славний отамане!

Богдан Хмельницький: Здорові були, козаки, українські парубки! Козаки ви де бували, що новенького чували?

Козаки: Скрізь про тебе слава лине чорне море ти скорив, для козацтва України все що міг, усе зробив! Нашу землю ти прославив перемогами гучними і для славної Січі згуртував козацькі сили. Щоб не втратить булави розум маєш в голові повік тебе ми не забудем твоя слава з нами буде!

Богдан Хмельницький: Поведу таку я річ – козаками славна січ, вам уклін мій і привіт, щастя, долі на весь рід. Ну, що ж гаразд, послухав вас! А чи є у вас бажання – силу, спритність показати з мушкетерами позмагатись. І як в козаків ведеться, найсміливіший знайдеться?

Козаки: Знайдеться! Знайдеться!

Богдан Хмельницький: А ви мушкетери, згідні?

Мушкетери:D’accord ! d’accord!

Богдан Хмельницький: Ваше гасло?

Козаки: Честь і відвага!

Ми прийшли сюди сьогодні

Щоби всіх вас розважати

І свої могутні сили

Всім вам зараз показати

Ви команда дуже сильна

Ми команда ще сильніша

Проти ас ми будем грати

Постараймось обіграти.

Мушкетери: attention ! Attention !

Il est te,ps de présentes nos équipes !

Si tu chantes toute la journèe

Viens avec nous ?

Si tu aimes les jeux

Viens avec nous !

Les chansons et les danses

Les eandes et les rires c’est suite, ici !

Mesdames, jolies et douces

Messieurs, fiers et courageux Envieux, mèchants et jaloux A nos jeux, soyez les lienvenus !

Козачки: Килимом, килимом нам доріжки стелиться і упирається прямо в стіл журі. Виграти, виграти ой як хочеться будьте ж, справедливими судді дорогі! Ми ще малі козачки не все ще розуміємо не все ще розуміємо, та виграти сьогодні, ми дуже хочемо! Чи чули, чули, чули? Чи чули, чули ви? Журі наше так любить із сиром пироги! Про болільників забути права ми не маємо і уклін низенький свій їм ми посилаємо ми хочемо дуже сподобатись вам то ж щиро нині просимо вас, дороге, журі, судити нас по щирості умієте це ви! Мушкетери:

Permettez nous de vous présenter le jury de nos jeux. La plus sèrieuse et la plus incorruptible…

La plus scrupuleuse et la plus incorruptible…

La plus galant

(Le jury co,ptera des points et annoncera le le résultat du concours)

Богдан Хмельницький:

Вітаємо вас, шановні малі патріоти і дякуємо від душі за запрошення на ігр. Бажаємо вам щиро в конкурсах удачі.А цікаво, чи в навчанні ви не є ледачі? Чи ви знаєте обряди й звичаї народу що колись передавались від роду до роду? Чи цінуєте надбання , що народ наш має? У сьогоднішнім змаганні успіхів бажаємо! А чи знаєте ви, мушкетери що супроти моїх козаків не вітанцює ніхто у світі? Весь день буде музика грати – весь день буде козак танцювати.

Козаки: Гей, музики, не дрімайте

Коломийки нам заграйте

А ми будем танцювати

Гостей наших звеселяти

Грай, музико, дужче грай

Танець: "Коломийка"

Мушкетери: Aimes vous danser!

Пісня французькою мовою: "Tur le pont d'Avignon".

(Виконують мушкетери і їхні дами)

Богдан Хмельницький: Нічого нам тут казати

Танцюристи ви завзяті

Гарно, гарно ви співаєте

А бажання грати маєте?

Силою усі зберіться

У змаганнях покажіться!

Мушкетери: Oh, tres bien, chest une bonne idée!

C'est vraiment intéressant! Jouons un per!

Messieurs et Mesdames!

Nous commençons le championnat de nos jeux "On tire la corde".

(Під музику перетянуть канат і виграють мушкетери).

Козаки: Ой же ти, мушкетери пихатий

Мабуть ти на розум не багатий

Козака в руки ще не взяв

А за нього вже і бали порахував!

Не родився той на світі

Щоб міг нас здолати

Поневолети козаків

Перемогу забрати

Круточола наша доля

Як вода вона тече

Козаку найперше-воля

Козаку найперше-честь.

Богдан Хмельницький: Вдаримо ж об землю лихом-журбою

Щоб стало всім веселіше

Поки недоля нас не спіткала

У гурті козацькім ріднішим

Будьмо! Гей!

Будьмо! Гей!

Будьмо! Гей! Гей! Гей!

Мушкетери: Mesdames, messieurs, regardez… Regardez les vêtements des casaques. Ils portaient de larges pantalons du drap rouge ou bleu aussi large que la mer Noire, des chapeaux et des manteaux de fourrure, de larges ceintures. Les cosaques se rasaient la tête en laissant de longues touffes sur le sommet, ils portaient aussi des moustaches.

Дами мушкетерів:

Ой, на тобі, козаченьку, бідному нетязі,

Чобітки-сап’янці, видно п’яти й пальці!

Гей, козаче, козаченьку, що то за причина?

В тебе гола голова, а зверху чуприна?

А на козакові шапка-бирка, зверху дірка

Травою пошита, а вітр

Козаки: О, о! А чи знаєте ви, що слово "шапка" дуже давнє? Історія цього слова така. У давній французькій мові вона вимовляється як "шап". Від французів слово перейшло до німців, далі-до поляків, а вже потім до нас, українців, де воно стало " шапкою". А ви кажете " шапка-бирка", дірка.

Alors, répondez à ma question! Quand portez-vous des chapeaux?

Мушкетер: Nous portons des chapeaux en hiver quand il fait froid. Nous portons des chapeaux en été quaud il fait chaud.

Козаки: А це що (Показує на парасольку).

Дами мушкетерів: Le défenseur du soleil, comme symbols

Est pour tous les gens parasol

Et quand il pleut, le ciel est gris

Tout le monde prend un parapluie

Козак: Так, знаємо, знаємо, що у французів на позначення поняття "парасолька" існування два слова: "un parasol" та "un parapluie".Різниці між ними у тому, що "un para-sol" -це "захищає від сонця", а "un para-pluie"- "захищає від дощу". А нам, українцям, мабуть більше сподобалося слово "парасолька", бо там є і сіль, і солька, мабуть зо сала.

Богдан Хмельницький: Годі вже усіх смішити

Треба їсти нам варити

Поспішайте, дівчатонька, все приготувати

Бо пора нам вже вечорниці нам розпочинати.

Козачки: Ось наліпими вареників

Біленьких, смачненьких

Та й запросимо у гості

Хлопчиків гарненьких.

Щоб вони разом із нами

Весело сміялися

Веселились, танцювали,

Щей пісень співали

Милі гості, просимо до столу

Вареники будемо їсти

Вас чекають у макітрі

Вареники дуже ситні

В кожній хаті на Вкраїні

Вареники варять нині

Білолиці, непогані

Вареники у сметані.

(Пісня:" Варенички", діти розносять вареники журі і глядачам)

Козаки: Ні, на Вкраїні сало-символ сили і достатку.

Буде сало, буде все в порядку

Наше рідне село, тебе не буде мало

І до душі припало, ти наше рідне сало.

(Пісня про сало, діти розносять бутерброди із салом)

Козаки: Слухайте, а що їдять мушкетери? Що вони там приготували? Давайте запитаємо :

-Messieurs, jewelry vous en prie, racontez-nous, s'il vous plaît, qu'avez-vous préparé pour aujourd'hui, et en jénéral, qu'est-ce que vous mangez?

Мушкетери: Jersey dois vous raconter que les Frençais ont 3-4 repas par jour. Le repas du matin est le petit dejeuner, celui du madi est le dejeuner. Les Francais mangent des croissants. Le croissant est traditionnel au petit déjeuner français.

(Учні розносять круасани)

Ils boivent du café au lait, mou's ils préfèrent du café noir. Ils prenne'nt aussi du thé. Au dessert, les Français mangent du fromage. A présent en Françe on compte plus de 360 sortes et plus de 1000 marques de fromages.

Les sortes de fromages français les plus populaires sont! Beaufort, Camember, Cantal, Banon, Cabecou, Roquefort, Mascara et beaucoup ol autres sortes. Certains, comme le Roquefort et le Camembert, ont une réputation mondiale. Alors, je vous propose d'en déguster.

Козак: Aves plaisir, merci bien, merci bien!

(Дегустація сирів)

Богдан Хмельницький: Гей, козаки, та годі їсти

Чи не пора коней сідати

Козачки, ви теж у гурт ставайте

Разом нами пострибайте

(Під музику стрибки із м'ячем)

Мушкетери: Maintenant, nous allons parler de quelque épisodes de l'histoire de la Françe et de l'Ukraine?

Королева: Concours "Connaissez-vous l'histoire de la Françe et de l'Ukraine?"

Богдан Хмельницький: А тепер конкурс на краще знання історії Франції і України, їх столиць і державних символібв.

(Запитував запитань)

Козаки: Звідки ти взялася Україно-ненько?

Може із землиці, що така рідненька?

Може із тополі, що в степу зростає?

Може, з соловейка, що на ній співає?

Може із калини, що у полі квітне?

А може, із квітки, що садку розквітне?

Моя України рідненька простори

Поля і левади, долини і гори

Молитва і пісня, і слово натхнене

З чого началась Україна для мене?

Дами мушкетерів: C'est une ville très grande, très belle

Il n'y a pas de pareille

Sur la Seine se trouve-t elle

Tout le monde a compres:

Cette ville s' appelle Pare's

Son symbole, la Tour Eiffel

Elle est très haute, très belle

De là, on peut voir Pare's

Ses ponts, son Obélisque et d'utres

Monuments très reches

Chaque siècle laisse son histoire

Et se grave dans notre mémoire

Sans doute, c'est Notre-Dame

Le monument gothique

Sur l'île de la Cité

Avec ses tours et sa beauté

Il y a le Louve, le Panthéon,

L'Arc de Triomphe

Douze avenue font une étoile

Et ga, ce n'est pas mal.

Le point de la science est la Sorbonne

Elle est très vieille, très bonne

Les théatres, les musées

Sci sont nombreaux.

Paris, tu es la mère des frères Lumières

Et le berceau de Rousseau, et de Voltaire d'Ampère et de Molière

De Juy de Maupassant et d'autres hommes

Qui ont glorifié la Françe.

Je t'aime des mon enfance

La capitale de la Françe!

(Пісня: "Si tu n'existes pas";

Танець:"Вальс" - виконують мушкетери з дамами)

Козачки: Київ - місто історичне

Йому вже багато літ

А воно красиве, вічне

Серед зелені і квіт.

З нього почалась держава

У прадавні ще часи

В ньому наша міць і слава

В ньому предків голоси.

Київ - серце України

І найкраще місто в світі

Хоч пройшов усякі зміни

Гарний чи в зимі, чи в літі

Там церкви золотобанні

А в них дзвони сріблом куті

Як задвинять на світанні

То на всю країну чути

Буду мріяти, жити

На крилах надій

Як тебе не любити

Києве мій!

Мушкетери: Quels sont les symboles nationaux de l'Ucraine et de la Françe?

Voilà le drapeau tricolore

Il apparait le 24 octobre 1790

Le trois couleurs du drapeau sont bleu, blanc et rouge

Le blue et le blanc est la couleur royale.

Козаки: Прапор - це державний символ

Він є в кожної держави

Це для всіх - ознака сили

Це для всіх - ознака слави.

Синьо-жовтий прапор маємо

Синє - небо, жовте - жито

Прапор свій оберігаємо

Він святиня, знають діти

Прапор свій здіймаймо гордо

Ми з ним дужі і єдині

Ми навіки є народом

Українським в Україні.

Наш синьо-жовтий майор

А в кожного в душі кипить

Любов до нього, дорогого

До неба синього святого

Його вернулась давня слава

Є прапор наш і є держава

Країни кращої нема.

Мушкетер: En 1792 , après la Révolution française, la Républeque a ploclamé la chute de la royauté. La devise "Liberte, egalite, fraternite".

Козак: Наш герб - тризуб

Це воля, слава й сила

Наш герб - тризуб

Недоля нас косила

Та ми зросли

Ти є, ми завжди будем

Добро і пісню

Несемо ми людям.

Мушкетери: Quel est l'hymne national français?

La Marseillaise est l'hymne national et représente le sentiment patriotique des Françis.

(Прослуховування гімну Франції та України)

Козаки: Слова палкі, мелодія врочиста

Державний гімн ми знаємо усі

Для кожного села, містечка, міста

Це клич з мільйонів голосів .

Це наша клятва, заповідь священна

Хай чують друзі й вороги

Що Україна вічна, незнещена

Від неї ясне світло навкруги.

(Пісня про Україну)

Скільки б не співали, а кінчики час

Кращі побажання ви прийміть від нас

І в вас, і в нас хай буде все гаразд

Щоб ви і ми щасливі були

Прощавайте, в добрий час

Ще зустрінемось не раз.

(Пісня - побажання)

Королева: Chers amis! Nos jeux touchent a leur fin

Nous éspérons que vous avez passé un bon temps

Nous disons: "Au revoir, les jeux des partiotes " et

Nous ajoutons: "Vive les jeur des patriotes.